

Porównanie tłumaczeń Malachiasza 3:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak, Ja, JAHWE, nie zmieniam się,* lecz i wy nie przestaliście być synami Jakuba.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak, Ja, JAHWE, nie zmieniam się, lecz i wy nie przestaliście być synami Jakuba.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdyż ja, JAHWE, nie zmieniam się, dlatego wy, synowie Jakuba, nie zostaliście zniszczeni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdyż ja Pan nie odmieniam się, przetoż wy, synowie Jakóbowi! nie jesteście zniszczeni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bom ja JAHWE, a nie odmieniam się, a wy, synowie Jakobowi, nie jesteście wyniszczeni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ponieważ Ja, Pan, nie zmieniam się, dlatego wy, synowie Jakuba, nie zostaliście wyniszczeni,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zaiste Ja, Pan, nie zmieniam się, lecz i wy nie przestaliście być synami Jakuba.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ponieważ Ja, JAHWE, się nie zmieniam, dlatego też wy, synowie Jakuba, nie zginiecie,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo Ja, JAHWE, jestem niezmienny, ale wy nie przestaliście być synami Jakuba.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo Ja, Jahwe, nie odmieniam się, wy zaś, synowie Jakuba, [zmieniać się] nie przestajecie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Томущо Я ваш Господь Бог, і не міняюся. І ви сини Якова, не відстали
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz jak Ja, WIEKUISTY, się nie zmienię – tak i wy, synowie Jakóba, nie zginiecie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Ja bowiem jestem Jehowa; ja się nie zmieniłem. A wy jesteście synami Jakuba; nie doszliście do swego kresu.

1) <x>230 90:1</x>; <x>230 102:27-28</x>

2) <x>10 28:20-22</x>; <x>10 35:1-7</x>